

2023 年新入藏三种藏文古籍综述

□ 王建海 国家图书馆古籍馆民语组

2023年,我馆新入藏三种藏文古籍,分别是《圣般若波罗蜜多八千颂》《向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋》《煨香供仪轨·悉地光焰稀有大宝鬘》,均系通过民间征集购藏,兹略述如下:

一、圣般若波罗蜜多八千颂

《圣般若波罗蜜多八千颂》(འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རེལ་དུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་ཉིད་པ་བརྒྱུགས་པ།), 简称《八千颂》, 全书共二十四卷、三十二品。《八千颂》是大乘佛教的重要经典, 于公元前 1 世纪出现于印度, 是般若系经典中出现最早的文献之一。¹主要阐述缘起性空思想, 是大乘佛教的重要理论基石。公元 8 世纪以来, 经由印度学者释迦赛纳、加纳悉地、西藏译师达磨达希拉等翻译为藏文, 此后屡经阿底峡、仁钦桑布、仲敦巴、翱·洛丹喜饶、夏鲁译师等历代译师之翻译、校订, 形成了多个译本。后世各版藏文《甘珠尔》的般若经部分均收录有《八千颂》, 此外, 各种单行本的《八千颂》则以手抄本、木刻本, 甚至以铜版形式广泛流传, 影响甚巨。

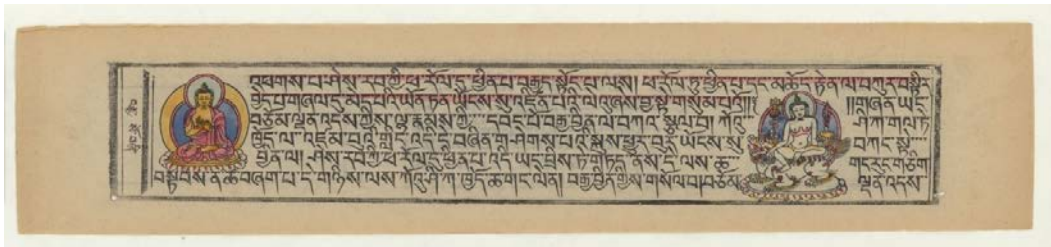


图1 圣般若波罗蜜多八千颂

我馆此次购藏的《圣般若波罗蜜多八千颂》一函，系清刻本，梵夹装，开本 62.0×12.8cm，版框 50.0×8.3cm，左右双边，字体硕大，全书共 376 叶。首叶正面题名周围刻有八吉祥图（吉祥结、妙莲、宝伞、右旋海螺、金轮、胜利幢、宝瓶、金鱼），背面及第二叶正面均为佛教版画。第二叶背面为六尊上师画像，从左往右依次是上师多杰羌、绛曲群培、宗喀巴、班禅、索南扎巴、扎西嘉措。大多版画，经手工敷色，呈彩色影象。全书为双面印刷，正文每面六行，行字不等。每叶正面左侧边框内有藏文题名简称及页码，如“བུཌདྷཱྱཱ་པ་ ལུས་བཟུ་ཞེདལྱ”（意即“八千颂 三百四十九”），背面左侧边框内仅有页码，如“ལུས་བཟུ་ཞེདལྱ”（意即“三百四十九”）。

遗憾的是，这部《八千颂》仅为其第一函，内容为第一品至第十二品，是故其题跋信息无从得知。但从其版式、字体等方面来看，依然是一部颇具特色的版本，是研究藏文古籍雕

¹那加才旦：《藏译本〈八千颂般若波罗蜜多〉考述：版本、译者、校勘及特定词语流变》，《中国藏学》2021年第1期，第151页。

版印刷，特别是研究藏文《八千颂》版本的重要文献。而其余函，望早日发现，与其上函珠联璧合，成完本，更突显其文献、艺术价值。

二、向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋

《向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋》(ཁྱེད་ལ་བ་བཙུང་ལ་བ་ཆེན་པོ་ལ་སྨོན་པའི་ཆོག་བཀྲ་ཤིས་གཡས་འབྲེལ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སྒྲིག་པུ་ཤི།)，为阿旺绛白丹巴饶杰(དགེ་དཔའ་འཇམ་དཔལ་བཞུན་པ་རབ་བྱུང་།1781—1834)所著，是一部重要的藏文仪轨文献。藏传佛教中有形形色色的仪轨，同样也留下了丰富的仪轨文献，如《药师佛千供仪轨》《尊胜佛母千供仪轨》等等。宗喀巴大师作为藏传佛教格鲁派创立者，为后世学人所敬仰，故为其作传、作颂词、作仪轨文者代有所出，此千供仪轨即为其一。



图2 向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋

阿旺绛白丹巴饶杰，青海省同仁县浪加(ཁྲིང་རྒྱ།)人，系青海隆务寺闻思学院第二十六任法台。幼时在隆务寺学习，后赴前藏求学，并于嘉庆十二年(1812)返回隆务寺，任该寺闻思学院法台。嘉庆二十一年，赴蒙古等地传法，被封为呼图克图和掌印喇嘛。嘉庆二十三年，著成《向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋》。道光十四年(1834)圆寂。著有《上师瑜伽利乐雨降》(སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་འབྱོར་ཡན་པད་དེ་ཆར་འབེབས།)、《信札汇编》(འཕྲིན་ཡིག་ཐྱགས་བསྐྱེད།)、《各种问答及赞词》(ཇིས་ལན་ལྟ་ཆོགས་དང་བསྟོད་ཆོགས་སྟོན།)、《各种道歌》(མཁུར་དབྱངས་ལྟ་ཆོགས།)，以及与丹达拉然巴、法王周加巷、贡唐大师等多位大师的通信集等多种。

此次我馆入藏的《向宗喀巴大师献千供仪轨·吉祥右旋》，清刻本，梵夹装，开本为46.6×8.8cm，版框为41.5×7.0cm，共21叶，四周双边。正文每面六行，行字不等。第一至十二叶每叶正背面左侧边框内有藏文页码，如“བཅུ་གསུམ་ ཤོད ”(意即“十三 上”)、“བཅུ་གསུམ་ འོག ”(意即“十三 下”)，第十三至二十叶正面左侧边框内则为“སྨོན་མཆོད་ བཅུ་གསུམ་ ཤོད ”(意即“千供 十三 上”)，多了“སྨོན་མཆོད་”二字，背面不变。该书跋文中称：“为使北部蒙古地区弘扬格鲁教法，在巴林地区的更钦林寺(ཀུན་མཁྱེན་སྒྲིང་།)造三师弟像，并于举行大祈愿法会的十五日供献以神馐为主的千供时，受具足良缘的洛桑丹增(ལྷ་བཟང་བཞུན་འཛིན།)以银曼扎等圣物之嘱托，阿旺绛白丹巴饶杰作于三十八岁时的土虎年正月吉日，记录者是沙弥勒措达杰(ལེགས་ཚལ་དར་བྱེད།)……刻版者是比丘洛桑嘉措(ལྷ་བཟང་བྱ་མཆོ།)和沙弥贝吉宁布(དཔལ་བྱི་ཕྱིང་པ།)。”经与我馆另一部北京版对比，初步发现两者除了叶数、每叶行字相同外，字体、叶码标示等并不完全相同，我馆旧藏本不仅最末一叶背面左侧的藏文页码框内多出了“嵩祝寺”三字，而且每叶右侧边框内还有相应的汉文页码，如正面为“冬却 上 十三号”，背面为“下 十三号”。另外，我馆旧藏本的刻写错误很多，而该版本则相对很少。我馆旧藏本似乎提示是在嵩祝寺刻印，而新入藏版本末叶右下角框内却有“钦定武英殿版”字样，但明显系伪造。因此，具体版本问题以及两者之版本关系等尚需进一步研究。

三、煨香供仪轨·悉地光焰稀有大宝鬘

《煨香供仪轨·悉地光焰稀有大宝鬘》（བསངས་ཀྱི་ཚ་ག་དངོས་བྱུང་གི་གཞི་འདྲ་འབར་བ་དོ་མཚར་ཟིན་པའི་བྲེང་བ།），为四世班禅洛桑确吉坚赞（པཌ་ཆེན་ལྷ་བཟང་ཚས་ཀྱི་བྱུང་མཚན། 1570—1662）所著，如前所述，这也是一部重要的仪轨文献。这部仪轨有多种版本流传，如扎什伦布寺版、北京版等，2009 年中国藏学出版社出版的《第四世班禅文集》所收版本即是扎什伦布寺版。

此次购藏的《煨香供仪轨·悉地光焰稀有大宝鬘》，系清北京刻本，梵夹装，开本 30.0×10.5cm，版框 26.2×7.7cm，凡 37 叶，四周双边。首残尾缺，正面题名末尾缺字，背面右半缺数行多字。第二叶边残，部分边框已不存，所幸正文内容全。正文每面六行，行字不等。每叶正面左侧边框内有藏、汉对照叶码，如“བཞི ལྷ་མོ་”，背面仅有汉文叶码，如“下四”。书叶上下边缘有焚烧痕迹。全书由正文和刻书跋（པར་བྱུང་།）两部分组成，而刻书跋仅存前半部分，末尾缺失。经对比，该版与我馆原藏的北京版应是同一版本，据此可知刻书跋为阿旺绛白旦增（ངག་དབང་འཇམ་དཔལ་བཟླ་འཛིན།）所作。然而，新入藏版本之第三十七叶正面下方印有一行字，云：“大清册封西天大善自在佛领天下释教普智持金刚达赖喇嘛造”，我馆原藏北京版内却无这一行字，据其所处位置及墨色等判断，应是后人伪造，可称伪造跋之典型，亦成此本的最大特色。

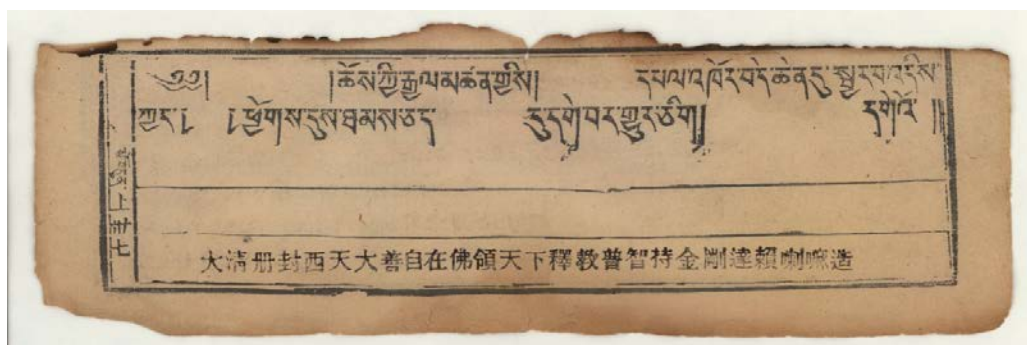


图3 煨香供仪轨·悉地光焰稀有大宝

作者四世班禅洛桑确吉坚赞，后藏兰珠甲（ལྷ་ལྷུག་བཟུ།）人，13 岁入恩贡寺（དབེན་དགོན།）出家，由于其学习刻苦，天资聪慧，才华出众，被公推为该寺活佛。明万历二十四年（1596）起赴扎什伦布寺、甘丹寺深造，赢得盛名。万历二十六年返回恩贡寺。3 年后就任扎什伦布寺第十六任赤巴，整饬寺规僧纪，阐扬格鲁派教法，创建扎什伦布寺祈愿大法会。万历四十四年就任哲蚌寺、色拉寺两大寺院住持。后与五世达赖喇嘛一起遣使盛京（沈阳），谒见清太宗皇太极，主动表示归顺。清定都北京后，敬献多种贡品。蒙古和硕特部固始汗赠给其“班禅博克多”称号。毕生著书立说，共有 5 函（扎什伦布寺版）文集行世。